

# ARANYOSVIDÉK

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI HETILAP. — MEGJELENIK HETENKÉNT SZOMBATON.

## Kiadóhivatal:

Füsey József könyvkereskedése Piata Mihaiu Viteazul No. 41 (Főtér), ahol a hirdetések is felvételnek. Telefon szám 34.

## Előfizetési ár:

Egész évre 24 kor. | Negyed évre 6 kor.  
Fél évre 12 kor. | Egy szám ára 60 fill.

## Felelős szerkesztő:

DR. BARÓTHY ISTVÁN.

## Szerkesztőség:

Turda—Torda, Piata: Mihaiu Viteazul, Vallászbadság-tér 35. sz. Telefon sz. 34. A lap szellemi részét illető közlemények hetenként legkésőbb csütörtök délig a szerkesztőség címére küldendők.

Kéziratokat vissza nem adunk.

## A megszakítás nélküli nyolcórás munkanapért.

**Az ipari főfelügyelőség újabb akciója. — Bevárják a gyáriparosok állásfoglalását. — A munkaidő egységes rendezése.**

A nyolcórás munkanap kérdésével kapcsolatosan nagyszabású és messzkiható jelentőséggel bíró tervvel foglalkozik most a kormányzótanács iparügyi főfelügyelősége. A záróra kérdésében a kereskedelmi és iparkamarák és a munkások bevonásával értekezlet volt, melyen a megszakítás nélküli nyolcórás munkanap kérdése is felmerült.

Olyan kérdés ez mely már hosszú idő óta foglalkoztatja az ipari köröket, a munkásokat épp úgy, mint a munkaadókat. A hivatalokban a folytatólagos munkaidő szinte egész vonalon megvalósult már, sőt a múltban egyes gyárakban, épp úgy, mint a gyár hivatalaiban — egységesítették a munkaidőt, úgy, hogy a munkások is egyfolytában dolgoztak. Nem tudni, hogy ezek a kísérletek — például a budapesti Ganz-gyárban — milyen eredménnyel jártak, bizonyos azonban, hogy ennek a reformnak keresztülvitele nagy és

kellemes változásokat hozna maga után a mindennapi életben.

Közgazdasági tekintetben igen sok érv szól a folytatólagos munkanap mellett: viszont a munkaadók szempontjából is vannak érvek, melylyel ezt a kérdést más irányban világítják meg. A legfontosabb érv a világítási és fűtőanyagok takarékosága. Nem kevésbé nagy jelentőségű azonban, hogy a folytatólagos munkanappal a munkásoknak sokkal több idejük lesz s így az önképzéssel többet foglalkozhatnak, mint eddig. Ezzel szemben azonban a munkaadók egyik legfontosabb ellenvetése, hogy a folytatólagos munkaidővel a munkás teljesítőképessége csökken, amennyiben a hosszú munkaidő kifárasztja és így a munkanap utolsó óráiban már kevésbé értékes munkát tud csak végezni.

A kormányzótanács ipari főfelügyelősége hivatalosan foglalkozik a megszakítás nélküli nyolcórás munkanap kérdésével, amelyet azonban csak az összes érdekelt megfigyelése után akar megoldani. Ép ezért most a gyáriparosokhoz fordul és azok állásfoglalását kéri ki.

A megszakítás nélküli munkaidő a záróra kérdését is szabályozná. A kereskedők ugyanis azt kifogásolták, hogy nyitvatartási idejük egybeesik az ipari

üzemek munkaidejével és így a munkásoknak nincs módjuk bevásárlásaikat megtenni. A munkások képviselői ugyan más véleményen voltak és a kereskedők akciójában nem láttak egyebet a munkaidő meghosszabbítására irányuló kísérletnél, — a folytatólagos munkanap által azonban ez a kérdés is alapjában véve nyerne megoldást, amennyiben a kereskedők mostani zárórája megmaradna. A munkaidő szabályozásával együtt egységesen intéznék el a záróra kérdését is és pedig úgy, hogy minden üzletben egy időben kellene zárni, tekintet nélkül arra, hogy alkalmazott szolgál-e ki, vagy pedig az üzlettulajdonos, illetve hozzátartozója.

Valószínű, hogy rövid időn belül a megszakítás nélküli nyolcórás munkanap kérdése eldől, addig azonban úgy a munkások, mint a munkaadók álláspontját megfontolás tárgyává teszik.

## Gazdák figyelmébe.

A Kormányzó Tanács XIX. M. számú Decretumával a Gazdasági munkáspénztárt megszüntette és az összes gazdasági munkások és családok biztosítását a kerületi Socialis Biztosító (azelőtt kerületi Munkásbiztosító) Pénztárak hatáskörébe utalta át. Ennek folytán 1919 évi okt. 11-ától

## TÁRCA.

### Kirándulás a Verespataki aranybányához.

Írta: Nagy Albert.

Hatalmas és mindenkit egyaránt hódolatra készítő vagy te világmozgató erő aki mindenüvé, a hová csak behatolni tudsz, boldogságot igyekszel oda vinni magaddal; aki képes vagy — igen sokszor — anyyira uralmad alá hajtani a téged istenként imádó embert, hogy minden szép, jó és nemesről mezeledkezve, egyedül csak oltárodsámolyánál borul le, bemutatni neked kész hódolatát; aki bírod a hatalmat: anyyira kiterjedt módon fenni be az emberek szívét az érdek fonál szálaival, hogy bizony azon keresztül akárhányszor semmi fensőbb égi sugár sem tud keresztül hatolni, az eszmény iránti szeretet tüztét gyujtván meg abban. S hódolni va-

gyunk kénytelenek mégis neked kivétel nélkül te „világmozgató erő”; mert nélkülöd becsét veszítné az embert nemessé magasztosító munka, nélkülöd kivesszne az emberi lélekből a vágyak és törekvések esirája, te lévén a főfeltétel abban, hogy ez a csira „tetté” érlelődhessek. A míg az anyag hatást gyakorol a lélekre; amíg tehát az ember itt e — sokszor kinoktól terhes — földön áll, tesz, munkát izzad és fárad: addig a te hatalmad sem szünhetik meg te „világmozgató erő”, — hódolunk neked, igyekszünk kinyerni hozzánk való jókaratodat, hogy ezen a réven a boldogság szállhasson mi közénk. S ki vagy te világmozgató erő” kinek kegyét esengi minden földi lény? A pénz! . . . A pénz! Igen: a pénz, melynek legfőbb és legdrágább kifejezője: a termés arany!

Fölkérem ezek előre bocsátása után t. olvasóimat: legyenek kísérőim az Erdélyi legelső aranybányászat főtelep helyéhez Verespatakra . . .

Topánfalváról alig hogy kiérkezünk,

egy gyönyörű völgybe jutunk, a melyen keresztül az u. n. „Abrud vize” foly, hajtva egész Verespatakig a völgyben levő zuzómalmokat. Százakra megy száma ezeknek, amelyek éjjel nappal törik az aranyat tartalmazó követet. Verespatakon már a zuzdák egész telepe működik, és ritka az olyan ház, a melynek udvarán ilyen zuzda ne lenne fölállítva.

Az „Orlai szent keresztitárna” néven ismert kinestári aranybánya elejénél vagyunk. Vas sinek vezetnek be a bányába. Egy ló által vont u. n. „csillér”-en indultunk be a tárnába, a szokásos „Glück auf”-ot hangoztatva.

Ezen bányát 1783-ban kezdték bányászni, melynek szála 7—800 méternyire van nyugotra a verespataki fővölgyen levő aranyvidéktől. Sokszoros megszakításokkal építgettek e bányán. Az állam, mint az akkori bányatársulat fő részvényesse 1852 ben kezdte nagyban művelni és műveli jelenleg is, most már mint egyedüli tulajdonos . . . A bánya

**Hary & Szarka cég Torda,** Piata Mihaiu Viteazul No. 41.

**Megkezdődött a nagy karácsonyi vásár!** ez idő alatt alkalma van a t. vevőközönségnek olesón ruházati cikkekekhez jutni.

1919

M

**MÁRK**

Piata Mihaiu Viteazul 30.

lakatos és szerelő.

Egy ügyes tanuló felvétetik.



kezdve az összes mezőgazdasági munkások és cselédek, nemre, korra és honpolgárságra való tekintet nélkül és tekintet nélkül arra, hogy állandóan, ideiglenesen kisegítőképen vagy átmenetileg vannak alkalmazva, betegség és baleset esetére biztosítási kötelezettség alá esnek.

A Torda-Aranyos Vármegye területén alkalmazott összes mezőgazdasági munkások és cselédek, tehát az azokat alkalmazó gazda által 8 napon belül a Tordai ker. Szociális Biztosító Pénztárba, Tordán, Dániel Ferencz tér 1 sz. alatt bejelentendők.

A bejelentéshez szükséges nyugtatványok ugyanott, a hivatalos órák alatt (d. e. 8 1-ig) kaphatók. Vidéken lakó földbirtokosok és gazdák, a szükséges nyomtatványokat, a körjegyzői hivatalokban kaphatják meg, — de kérhetnek ilyeneket levél útján közvetlenül a Szociális Biztosító Pénztártól is.

Érdokében áll e bejelentést minden gazdának sürgősen megtenni, — mert a bejelentés elmulasztása kihágást képez.

Azonkívül a bejelentés elmulasztásának igen káros következményei is lehetnek a gazdára. Ha ugyanis a gazdasági munkás vagy cseléd a bejelentés előtt megbetegszik, a gazda dacára annak, hogy nem volt a munkása bejelentve, tartozik a járulékokat utána visszamenőleg az egész időre megfizetni, — és ezenfelül mindazokat a kiadásokat tartozik a gazdán pénzárnyal megfizetni, mely kiadásai a pénzárnyal a b nem jelentett alkalmazott betegsége folytán felmerültek.

Ha a gazdasági munkás vagy cseléd kilép a szolgálatból úgy ezt a körülményt is mindenkor 8 napon belül kell a pénztárba bejelenteni.

A kilépés bejelentésének elmulasztása szintén kihágást képez és azonkívül károsodással is jár.

Az esetben ugyanis, ha a gazda elmulasztja a munkásának vagy cselédjének a munkából való kilépését 8 nap alatt bejelenteni, úgy ha a munkás tényleg kilépett is a munkából, mindaddig tartozik a

gazda a járulékokat utána megfizetni, míg a kilépést szabályszerűen be nem jelenti.

A gazdaságban alkalmazottak két osztályba soroztattak és pedig a gazdasági munkások és gazdasági cselédek osztályába.

A gazdasági munkások és pedig a 16 évnél öregebbek után hetenkint 2 K 24 f., a 16 évnél fiatalabb munkások után hetenkint 1 K 12 f. betegsegélyezési járulékok; a 16 évnél öregebb mezőgazdasági cseléd után hetenkint 1 K 12 f., a 16 évnél fiatalabb mezőgazdasági cseléd után pedig hetenkint 56 f. betegsegélyezési járulékok fizetendő.

Ezenkívül a gazdának minden cseléd vagy munkás után, korra való tekintet nélkül havonta 1 K balesetbiztosítási díjat kell fizetni.

A járulékokat szintén pontosan meg kell fizetni mindenkor, mert a járulékok nem fizetése is kihágást képez és 200 K-ig terjedhető pénzbüntetéssel valamint 14 napig terjedhető elzárással büntetendő. — Ez az büntetés ismétlődés esetén egy évig terjedhető elzárásra emelhető föl.

## HIREK

— **Helyreigazítás** Igen tisztelt Szerkesztő Ur! Az Aranyosvidék 1919. dec. hó 51 iki számában „Községi bíró, mint kereskedő” c. hírből foglaltak a valóságban meg nem felelnek. A ki ezt az értesítést beadta, az tévedett. Kérem e levél szíves közlését Csegez, 1919. dec. hó 24. Maradám igen tisztelt Szerkesztő urnak igen tisztelettel kész híve Lukács Gábor községi bíró.

— **Halálozás.** Özv. Szigeti Istváné szül. Gergely Katalin életének 83 ik-évében, folyó évi december hó 20 án jobblétre szenderült. Temetése folyó év december hó 22 én (hétfőn) délután 2 órakor volt.

— **A tordai gőz és kádfürdőt** tulajdonosa dacára a folyton emelkedő üzemi kiadásoknak, mivel a várostól vízdíjkezdményt kapott s kilátása van adó és földgázdíj-leszállításra is: ezért egyelőre nem zárja be és továbbra is üzemben tartja, tekintve a fürdőnek közegészségügyi fontosságát és hasznosságát. Örömmel értesítjük erről a közönséget s hisszük, hogy a közérdeket tekintve, a fürdő rövidesen megkapja az adó és gáz-kezdményt is.

— **Timbreje de documente** maghiare Consiliul Dirigent le-a scos din folosințe cu finea anului curent. Prin urmare folosirea acestor timbre pe orice document e interzis. In caz de s'ar folosi timbrele aceastea documentele se vor considera ca ne-timbrate și se va lua repert. Competințele de timbre se vor solvi in număr rar până ce se vor aduce in circulație noaua timbre de documente.

— **A magyar okmánybélyegjegyeket** a kormányzatánacs folyó év végével forgalmon kívül helyezte. Tehát 1920 január 1 től kezdve magyar okmánybélyegzet semmiféle okmányon használni nem szabad. Ha ezeket mégis használnák, az illető okirat bélyegtelennek tekintendő és leletfelvétel fog végrehajtatni. — Az új bélyegjegyek forgalomban hozataláig a bélyegilleték készpénzben rovdandó le.

— **Megnyit a Védanyal** gyógyszerész f. hó 24 én, s azt ismét régi jó nevű és az egész városban közkedveltségnek örvendő tulajdonos: Cs. Mike Márton gyógyszerész vezető újra, e gyógyszerészeti ismét az ő tulajdona, mert a kormány Balázs Ferenc jogátruházás iránti kérését, jogerősen elutasította, s így Cs. Mike Márton és Balázs Ferenc között kötött szerződés értelmében Balázs Ferencnek vissza kellett bocsátani a gyógyszerészet a Cs. Mike Márton tulajdonába.

A gyógyszerészeti bezárásával éppen az volt az oka, hogy Balázs Ferenc vonakodott eleget tenni ama felsőbb rendeletnek, hogy a gyógyszerészet adja át Cs. Mike Martonnak.

A Cs. Mike Márton által indított bírói eljárás és per során Balázs Ferenc belátva álláspontja tarthata lanságát, f. hó 24 én a gyógyszerészet a Cs. Mike Martonnak birtokába visszabocsátotta.

A régi jóhírnevű gyógytár tehát ismét nyitva van és Cs. Mike Márton azon igyekszik, hogy minél jobban kielégítse a közönség igényeit a mai nehéz időkben is.

— **Haller József** okl. táncmester tánciskolája a Vigadó kistermében van. Magánórákat a nappali időszakban elfogad bármilyen táncokból ugyszintén külön társaságokat házaknál, valamint a teremben is. Eltekezhetni Füsy József könyvkereskedésében és lakásán Rakóci-utca 116. sz. (saját ház.) lehet.

bemenőjéről nem messze van egy nagy kápolnaszerű terem, melynek kőfalain mindefféle aranyzemesek csilognak. A terem közepén pedig egy több méter kerülettel bíró hatalmas kőszikla oszlop arra szolgál, hogy a főlepet a beomlástól megakadályozza; mely oszlophoz nyulni éppen ezért „nem szabad”, dacára annak, hogy e kőoszlopon egész végig sűrűn egymás mellé rakodott vastag aranyerek húzódnak is keresztül.

Ha a bányász egy vékony aranyeret lát a kőszikla külső lapján, a munka annak nyomán kezdetét veszi, hogy az aranyér menetét aztán sziklasikátorok váltják föl, a kibányászás eredményeképpen. Egy aranyér helyén így keletkezik a szikla üreg!

A bánya főbejárása 1200 meterre a külső szadától 3 főágra oszlik, a melyek „vágat”-nak hivatnak; ilyenek: a „fővágat”, „Orlai vágat” és a „Cezei vágat”. Az első a „Kirnyik” hegy alatt, a másik a „Zausz” hegy alatt végződve; míg az

utolsó a „Csetátye” csucsat is túlhaladja. Láttunk számos „bánya-tükröt” melyben, a bányász nem magát nézi, hanem azokat a kis aranyereket és zemeseket, melyek azt mutatják, hogy ott „lehet bányászni”. Ha valamely aranytelér kibányásztatott, a „bányatükrö”-hoz tér meg a bányász, kalapácsával belevág és kezdetét veszi annak mélyítése a csillogó aranyerek irányában. E bányában a bányászat nem lefelé történik, hanem inkább alulról felfelé, mivel tapasztaltatott, hogy az arany csak a felsőbb részekben van nagyobb tömegben, míg alászállva fogy.

Évenként — rendes körülmények között — a kibányászott termés tiszta arany 100—120 kilót is kitesz, amelynek kilóját a mostani érték arányában csak 20 eze koronába számítva, az évi kibányászott aranyérték kétmillió is felül emelkedik...

Vannak a bányában u. n. „sziklakürtök”, melyeken keresztül levegőt eresztenek kívülről a bányába. A beeresztett

levegő aztán akkora dördüléssel jön be a sziklakürtön a bányába, hogy alvilági rosz szellemek harcat juttatják eszünkbe.

A bányász nép hite szerint, van a bányának „bányarémé”

Egy alig 1 meter magas, hosszú fehér szakállú, éres tekintetű, ráncos arcú alvilági lény ez, a ki felügyel az aranytelérekre s nehézzé igyekszik tenni azok feltalálását. A „füty”-re nagyon haragszik. A mely bányászt azonban a rém megszeret, azt nyomon követi, s egy fehér zsebkendőt kér tőle, melyet azon hely felé int, hol sok arany található. Sajnos, hogy legujabban oly ritkán veszi igénybe a bányaremet a készen tartott „fehér zsebkendőket”...

... Megvallom, miszerint az arany iránti hódolatom birtára arra, hogy az említett Aranybányát megnézzem, hol fárasztó munkával bányászszák a legnehezebb fémeket: az aranyt, a melyből készül aztán a csillogó aranypénz; ez a fontos forgalmi csereeszköz, a melyben egyedül csak az anyagi érdekeknek hódolók szemlélik az istennek képét, telyesen feleslegesnek tartván ennek birtokában az égre is vetni bár egy-egy futó tekintetet.

**Eladó téglá**

kitünő minőség!

Cserkászi A. Torda,

Jósika Miklós-utca 99 szám.

**ÓRA JAVÍTÁS**

16 Ifj. Bajusz György órásnál Torda,

szakszerűen gyorsan és pontosan. Fali inga és zseborák raktáron

Calea Ferdinand No. 10.



— Tökéletes német társalgásra és helyes stílusra tanítók. Jelentkezni lehet naponta délután 2-től 3-ig. Piata Mihaiu Viteazul 31 szám. Emelet.

— Ajándékosul gyerekeknek adjunk egy jó mesés vagy képes könyvet. Kapható Füssy J. könyvkereskedésében.

— Karácsonyi és újévi képeslapok kaphatók Füssy J. könyvkereskedésében.

## Hölgyek figyelmébe!

### Megnyílt fűzőszalon.

Budapesten képzett fűzőkészítő nőt hoztam, ki kitűnő reform fűzőt, has- és csipőszoritót, valamint dr. Késmárki-féle haskötőt pontosan készít.

Kérem a n. é. közönség szíves pártfogását

kiváló tisztelettel

**özv. Höni Istvánné**

Torda, Piata Regina Marai (Kossuth-tér 4. szám)

## KÖZGAZDASÁG

A Torda-aranyos vármegyei Gazdasági Egyesület hivatalos közleményei.

Rovatvezető: **Török Balint**

### A lovak rossz szokásai.

A jászolrágás, karórágás, ökröndözés, levegőnyelés, levegőfalás, bőfögés. A ló ezen nevekkel jelzett és nagyon elterjedt rossz szokása lényegileg nem más, mint a levegőnek beszívása a bázrsingba, ritkán a gyomorba s annak ezen szervekből való ismételt kiszorítása. Maga a művelet különféle képen vitetik véghez a ló által. Így pl. némelyik fejét előre nyujtva, metsző fogaival neki támaszkodik vagy belé harap a jászolba és más kemény tárgyba; másik a saját alkarához vagy a lábtőhöz támaszkodik. Ily módon, aztán nyak és hasizmait megfeszítve levegőt szorít ki gyomrából, miközben sajátságos hangot hallat. Más lovak beleneheznek a kötőfékbe vagy kantarba, fejüket szügyük felé hajtják s így végzik a levegő kiszorítását.

E rossz szokásból eredő műveletet némely ló csak az istállóban s csak hébe-hóba végzi, más ló ellenben kivétel nélkül mindenütt, gyakran munka és evés közben, sőt akkor is, ha nézők kísérik figyelemmel; egyesek félbehagyják azt, ha észreveszik, hogy valaki látja őket.

Hogy káros ez a művelet, kitűnik első sorban abból, hogy az ily lovak igen sok takarmányt szétszórnak, elpocsékolnak és emiatt többnyire rossz husban vannak; de másfelől togaikat is rendkívül elkoptatják és alkalmat szolgáltatnak arra, hogy a többi lovak is eltanulják. A káros művelet meggátolható egy alkalmas torokszij (ökröndözést gátló készülék) felszólása által, melynek hosszabb ideig való használata után a ló az ökröndözésről többnyire leszokik.

E szijat egyébiránt bármely szijgyártó elkészítheti, minthogy nem áll az másból, mint egy 5-6 cm. széles, kipánázott szijból, mely oldalt csattal, a torok táján

pedig egy csucos kiemelkedéssel bir, mely kiemelkedés arra szolgál, hogy a garatot a torokban lenyomja s így a légnyelést lehetetlenné tege. Hogy ez a készülék a nyakon erősebben álljon, össze lehet kötni egy homlokszíjjal.

Ez a készülék a lovat munkában, evésben, ivásban nem akadályozza. Tulságos szoroson alkalmazni nem szükséges de nem is jó, mert a légzősf és vérkeringést gátolhatja.

A ringatózás másként szövé. A lovak ezen rossz szokása abban áll, hogy mellső labáikat szétvetve, testük mellső részével állás közben jobbra-bakra folyton ringatóznak, vagyis testsúlyukat felváltva jobb és bal mellső labákra neheznek, anélkül, hogy azok bármelyikét a földről felemelnék.

Ez a szokás ártatlan természetűnek látszik, pedig a valóságban nem az, mert az első lábak, ok nélküli és tulságos megterhelésével s haszon nélküli kifárasztásával jár és idővel szétterpesztett lábállást és bizonytalan ingó járást nem eredményez.

Ezeket leszoktatni nehéz: az ütés, verés éppen nem használ; kezdőknel mindazáltal oly békónak alkalmazása, mely a mellső lábak szétterpesztését lehetetleníti, jó szolgálatot tehet.

— Heremag terme ő gazdatársaink figyelmébe ajánljuk az egyesületi heremagtisztító gépet, amelyet az ideán szerelünk új szitákkal fel. Gazdatársainkat értesítjük, hogy a titkári hivatal arankvizsgálatokat is végez és heremag vásárlásokat díjtalanul közvetít. Kérjük tagjainkat, hogy eladó készleteket a titkári hivatalhoz mielőbb bejelenteni sziveskedjenek.

— Méhésztársaink figyelmébe ajánljuk, hogy a tordai „Hangya” foly. és ert. szövetkezetben mézrelő virágmagvak kaphatók. Minden méhész és a méhészet iránt bőszeretettel viselkedő kert tulajdonos veszen mézrelő virágmagvakat kertjébe. Kaphatók: levendula, malyva, izsop, zsálya, méhfű vagy más néven citromfű stb. Mézrelő fák míg a készlet tart beszerezhető az egyesület kertészeti telepén. Jelenleg igen szép növéssü, dusan virágzó hársfélék is kaphatók.

— Tagdíjak befizetése. Tisztelettel felkérjük mindazon tagtársainkat, akik f. évi tagdíjukat ezideig nem fizették be, sürgősen sziveskedjenek azt az egyesület titkári hivatalához befizetni, Piata Mihaiu Viteazul 31. sz., Weress Ferenc állatorvos, állategészségügyi felügyelő házának emeletén, (s Velits gyógyszerár mellett). Egyesületünk csakis az esetben tud hivatalának megfelelő működést kifejteti, ha a tagok a vállalt kötelezettségüknek pontosan eleget tesznek. — Rendes tagdíj egy évre 8 K. Egyszersmindenkorra szóló alapítvány díja 100 K.

— Szülő a Palasmál dülőben eladó. Értekezhetni a J. Eszényi üzletben.

— Baltacim és vöröshere mag keresztek megvételre. Ajánlatot kérünk a titkári hivatalba. (Vallásszabadság tér 33. I. emelet.)

— Okleveles gazda, azonnali belépésre állást keres. Címe megtudható a titkári hivatalban (Torda, Piata Mihaiu Viteazul 31. I. emelet Weress ház).

— Elemi iskolai privat tanítványokat elvállal és magántanulókat előkészít: Végh Ida okl. tanítónő Jósika M.-u. 115. szám.

— Szívó nyomó kerékes kut eladó. Padlás víztartó burkolattal.

— Megérkeztek és átvehetőek a gyümölcsfa és díszcserje csemeték. Az egyesületünk úján megrendelt csemeték már megérkeztek, azok részben (alma, szilva) egyesületünk titkári hivatalának udvarán, részben (körte, barack, szilva, meggy, cseresznye és díszcserje) az egyesület kertészeti telepén vannak elvermelve. A feles mennyiségből azon tagtársainknak is rendelkezésükre bocsátunk, kik az előjegyzést megtenni elmulasztották. Kérjük a rendelést tett tagtársainkat, hogy a csemetéket saját érdekükben mielőbb átvenni sziveskedjenek.

— Tizedes mérleg és egy kis üzleti mérleg megvételre kerestetik. Ajánlatot kérünk a titkári hivatalba.

## Kiadó FÜSSY JÓZSEF

— A városi moziba szenzációs új műsor lesz bemutatva úgy ma holnap és a jövő héten, *legjobb és lecszebb filmekkel*. Jegyeket lehet előre is lefoglalni és ajánlatos is hogy mindenki jó helyhez jusson.

# Nyomtatványok

Minden-  
mű iskolai,  
ügyvédi,  
jegyzői  
nyomtatvá-  
nyok Eskü-  
vői-kártyák,  
báli- és  
menyegzői  
meghívók  
jutányos ár-  
ban és gyorsan  
készíttetnek

Románul és Magyarul

**Füssy J.**  
könyvnyomda-  
jában Tordán.

„Aranyosvidék”

politikai lap kiadó-  
hivatala. Telefon 34

## Kolozsvári friss lapok

mindennap érkeznek. Kaphatók  
Füssy J. könyvkereskedésében.

# Lóhere magot Takarmányrépát

veszünk bármily mennyiségben. Mintázott ajánlatokat kérünk.

bükkönyt, cirokmagot veszünk bármily mennyiségben.

**Ipari. Mezőgazdasági és Kereskedelmi r.-t.**

Piata Mihaiu Viteazul No. 28. em. „Otthon” kávéház felett.)



**Oeska** ablakok, egy ajtó, ócska vas, vágódeszkák eladók. Kazinczy-u. 5. sz.

**Megvételre** keresünk mindenféle olajos magvakat, úgymint napraforgó, lenmag, repce és kendermagot. Cim: Nővényzsiradék gyár Kolozsvár, Állatv-tér.

**Eladó** egy szőlő prés, 5 drb. hordó, 1 kármentő, 1 liu, 1 szőlő őrlő, 1 nyomókád, 1 szedő hordó, csabrek, stb. Cimem Füssy József könyv. megtudható.

### ● Közönség köre\* ●

Köszönet.

Mindazon jó rokonoknak és jó ismerőseimnek s akik felejtethetetlen jó nőm elhunytá alkalmával fájalmunkát enyhíteni igyekeztek, fogadják ez uton is hálás köszönetünket.

Szép Gábor föld. Bágyon és gyermekei.

\*) E rovat alatt közlöttékért felelősséget nem vállal a Szerkesztőség.

### Gyárilag átformál, vasal, fest és tisztít,

Velour, Posztó, Tagál, Szalma, és mindenféle női férfi és gyermek kalapokat jutányos ában és a legújabb divat szerint.

Legdivatosabb Modell női Velour és Filz kalapok nagy raktára.

**KOHN NÖVÉREKTORDA**, Piata Mihaiu Viteazul No. 43.

**Eladó** Festő-utca 5-7 szám alatti házastelek, 2 lakóházzal, nagy kerttel, kitűnő forgalmi helyen, a piac közelében. Értekezni lehet: Luka Gyula keresk. ügynökségénél, Torda, Deák-tér 8 sz.

### MINDENMŰ VILLANY, VIZ, FÖLDGÁZ ÉS SZERELÉSI MUNKÁKAT ELVÁLLALOK

pontosan, gyorsan, és jutányos ában javításokat és újakat is. Kivánatra vidékra is kimegyek.

**Ifj. Kriszt János**  
Torda, Kastély-u. 2 sz.

Egy kétlovas villanymotor eladó.

### Ferenczi Jenő

eipészüzlete, Torda, Piata Mihaiu Viteazul



Elvállal minden e szakmába vágó rendeléseket. Jó minőségű sárga és fekete cipőkrém, valamint cipőtűző kapható

Pontos kiszolgálás!

**Ausländer A.** kalapgyára Torda, Piata Regina Maria No. 3.

Gyárt és allardóan raktáron tart minden igényre megfelelő férfi-, női- és gyermekkalapokat. Átformál férfi-, női- és gyermekkalapokat 20 koronától 28 koronáig. A nálam alakított kalapok ingyen díszítettnek fel.

**Magyar-román szótár** iskolai- és magánhasználatra, teljes nagy kiadás Putnoki féle. Kapható: Füssy J. könyvkereskedésében.

— Most jelent meg az erdélyi agrárreform törvény magyar szövege. Ára 4 K. Kapható Füssy J. könyvkereskedésében.

**Értesítés.** Gáspár Márton ácsmester fővállal egy a városban, mint vidéken bármily alacsony és magas ácsmunkát és e szakban vágó kisebb és nagyobb javításokat, melyet gyorsan és pontosan, jutányos ában készítek. A közönség szives rendelését kéri

**Gáspár Márton**  
ácsmester.  
Torda, Patak-u. 11.

- Szobafestés és
- cimfestés, mázolásimunkákat városban és vidéken elvállal:
- Freund Zsigmond
- Torda, Jósika-u. 21.

**Czipőjét rendelje KONCZNÁL,** Piata Mihaiu Viteazul No. 13.  
— Felsőrészkészítést is vállal. —

### Török és Gothe

Electrotechnikai és műszaki vállalkozó törvényszükileg bejegyzett cég.  
Iroda: Piata Mihaiu Viteazul 44 szám. Telefon 82 sz.

■ Készít jutányosan, gyorsan, a legjobb kivitelben.

■ Földgáz, villany, vízvezeték, gőzfűtés és fürdőszoba berendezéseket. Vállal csatornázásokat, lokomobil, cséplőgépet, autómobil, és mindenféle gáz- és benzínmotor javítást és szerelést.

■ Vállalják mindennemű műszaki tervet kidolgozását.

### ÉRTESETÉS.

A Piata Mihaiu Viteazul 15. sz. a. Kondort-féle vendéglő teljesen újonnan átalakítva a legszolidabb alapon fog tovább vezetni.

Jó konyha, jó bor, jó kiszolgálás!  
Kosztra ocsó előfizetés!

Most szombaton disznótör és turós csusza.

HA eladni, venni, bérbeadni, bérbe venni stb. akar,

ugy a legcélszerűbb ha e lapban hirdeti azt. — Hirdetéseket felvesz

**Füssy József**  
könyvkereskedése

Veszek üveg cipőkrémes dobozt. Lakásom Jósika-utca 29 sz.

**Cigaretta hüvely** 2-3-as sz. Kapható Füssy J. könyvkereskedésében.

— Román szótárak, nyelvtanok és nyelvmesterek kaphatók Füssy J. könyvkereskedésében.

— Román-magyar kereskedelmi levelező. A közhaznu és mindenkinek nélkülözhetetlen Román-Magyar levelező (Polgári Ügyiratok Gyűjteménye kibővítve magánlevelezési mintákkal). Kapható Füssy J. könyvkereskedésében.

## LUKA GYULA

kereskedelmi ügynöksége.

Torda, Deák Ferenc-tér 8. sz.

**Elvállal:** ingatlanok (föld, ház stb.) adás-vételének, bérletének; ingó (gépek, butorok, stb.) adás-vételének közvetítésére vonatkozó megbízásokat; valamint anyagok árucikk beszerzésére és mindennemű kereskedelmi ügyletre vonatkozó egyéb megbízásokat is. Megbízásokat gyorsan, lelkiismeretes pontossággal és titoktartás mellett fogadatosít.

**Eladó:** Házak: Rákos-utcában 4 szoba, konyha, mosókonyha, istálló, csür, 20 drb sertésre való ol, (földgáz, víz, villany) Ugyanottan: 2 szoba, konyha, 3 műhely, istálló, csür, kocsiszin, stb.; — iparosnak, — különösen timárnak — kiválóan alkalmas. —

Jókai utcában: 4 szoba, konyha, fürdőszoba, előszoba, kert stb. (földgáz, víz, villany) a vételárnak csak egy része fizetendő. 3 évig adómentes, esetleg kisebb házzal is elcseréltetik. Ugyanottan: 3 szoba konyha, kamra, suterén helyiség kert, (földgáz, víz, villany) Orbán Balázs utcában 1 hold nagyságú 3 házhelynek alkalmas terület, — esetleg részekben is. Jó forgalmu kocsma és fűszerüzlet — vasútállomástól 8 km. nyire fekvő községben (országút mellett) — 3 szoba, konyha, 2 üzlethelyiség, — mellékhelyiségek. — 1/2 hold kert, — előnyös feltételek. Temető-utcában 3 szoba, konyha, kert, 2 udvar, 6 drb marha részére istálló, sertésöl, (betonozott) — 2 szoba, konyha azonnal átvehető; előnyös feltételek

Eladó: szalon garnitúrák, ebédlő berendezések, Rífós, suszter, szabó üzletbe alkalmas, teljesen új boltberendezés, „Singer” tele használható varrogép, Biliárd asztal teljes felszereléssel — jó karban. „Rapid” szivattyúkat — 6000 drb amerikai vad szőlő vessző (R. paria-portalis.)

Keresetetik: amerikai-írásztul. Tevékeny üzlettárs kitűnő jövedelmező iparvállalatához 40-50.000 kor. tőkével. Kisebb házak megvételre.

Megrendelhető: kitűnő minőségű valódi kétszer főzött lepölajkence (firnisz), olajárak, seprű és keféárak, spárga és koreárak. Kitűnő minőségű kénsszalag (Einschalag).

**Eladó** egy compet szalon garnitúra, ebédlő kredenc marvánnyal, ebédlő divány, szőnyeg, nagy szalon tükör, 2 nagy szentkép. Értekezhetni Kiss P. piraruhazában Piata Mihaiu Viteazul No 47 sz.

### Gimnáziumi,

polgári iskolai használt tankönyveket vesz Füssy József könyvkereskedése

**Oeska kis tintás üvegeket** vesz bármily nagy mennyiségben Füssy J. könyvkereskedése.

**Ha ocsón és jól akarunk főzni** vegyünk Dr. Szentpeteriné féle **Szakácskönyvet**, amely szakácskönyv tartalmazza az összes zöldség-félé és más ételekkel, valamint a befőzési dolgokat, Kapható Füssy József könyvkereskedésében.

Regi jó hírnevű cipész üzletemet újlag berendeztem a midőn is készítek a legújabb szabású női férfi és gyerekcipőket a legszolidabb anyagokból, ugyanúgy szinten javításokat gyorsan és pontosan eszközölök. Kész cipők raktáron!

**Fieznér József**

cipész üzlete,  
Piata Mihaiu Viteazul No. 40.

Figyelem!

Figyelem!

Număr censurat de V. Roșca.